

Амирова Оксана Георгиевна

канд. филол. наук, доцент

Костюченко Ангелина Павловна

магистрант

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный
педагогический университет им. М. Акмуллы»

г. Уфа, Республика Башкортостан

DOI 10.31483/r-101478

ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА МАТЕРИАЛЕ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

***Аннотация:** авторами рассматриваются основные лингвистические особенности научно-технического дискурса и подходы к научно-методическому обеспечению обучения основным видам речевой деятельности на английском языке в сфере нефтегазовой отрасли.*

***Ключевые слова:** научно-технический дискурс, коммуникативная методика обучения, грамматико-переводная методика обучения.*

Владение английским языком, несомненно, является преимуществом для грамотного специалиста в любой профессиональной области. Актуальность профессионального обучения английскому языку в нефтегазовой отрасли объясняется рядом причин: разработка и поиск новых месторождений влияет на спрос на специалистов, способных работать в любой стране; документы и инструкции к оборудованию, компьютерные программы зачастую пишутся на английском языке; крупные компании имеют деловые связи с зарубежными фирмами; большая часть современной научной литературы издается на английском языке.

Как показывает практика, большинство выпускников школ не владеет английским языком на уровне, достаточном для профессиональной коммуникации, поэтому грамотное научно-методическое обеспечение изучения лингвистических особенностей научно-технического дискурса в профессиональном

обучении английскому языку играет важную роль в становлении будущего грамотного специалиста. Именно термин «дискурс» воплощает пространство социального взаимодействия, которое опосредуется средствами того или иного языка.

Научно-технический дискурс обладает рядом характерных черт: «информативностью; логичностью; точностью и объективностью; ясностью и понятностью; аргументированностью изложения» [2; с. 5], которые необходимо учитывать в овладении иноязычной лингвокультурной компетенцией.

Как отмечает Н.В. Багрецова [1, с. 2], иноязычную лингвокультурную компетентность специалиста в нефтегазовой сфере образуют следующие компоненты: владение терминологией, оперирование специальными предметными знаниями, владение культурой англоязычной речи и основами коммуникативного поведения. В связи с этим развитие у студентов основных языковых навыков (чтение, аудирование, говорение и письмо) наиболее эффективно можно осуществить с помощью коммуникативной методики.

Одной из основных задач является подготовка студентов к использованию знаний в будущей профессиональной деятельности при чтении профессиональной литературы, документов и инструкций, необходимо научить их читать и понимать тексты по своей специальности. Так как изначальный уровень подготовки студентов зачастую невысок, при обучении чтению специальных текстов оправданным является использование грамматико-переводного метода обучения иностранному языку. Исследователи отмечают, что беспереводное понимание выступает как финальная стадия обучения чтению на иностранном языке. Тем не менее, задания, ориентированные на понимание текста и тренировку видов чтения, используются даже в пособиях для начального уровня. Так, аутентичный учебник предлагает задания подобного рода: «Complete the text with the headings in the box» [6, с. 53], которые подразумевают общее понимание содержания текста без опоры на перевод, а автор учебника «English for Oil and Gas Industry» включает в пособие такие задания, как: «Read the text about the BP Company and look for answers to the questions in the Activity» [3, с. 6], «Read the

statements and check (✓) True or False» [3, с. 6], причем термины предполагается изучать в контексте («The word «*heats*» in line 3 means (warm up / cool / freeze)» [3, с. 7]).

Аудирование также важно практиковать со студентами, так как возникает необходимость коммуникации в сложных рабочих условиях. Так, в учебнике English for the Oil Industry [6] студентам предлагаются задания для аудирования по таким важным темам, как «Инструкции», «Предупреждения», «Аварийные ситуации».

Одной из характерных особенностей, которую необходимо учитывать преподавателю, является то, что учащихся технических вузов, как правило, сложнее вывести на коммуникацию, они обладают склонностью контролировать свою речь, поэтому с говорением могут возникать определенные сложности. Данная особенность должна учитываться преподавателем, поэтому при подготовке к продуктивной стадии урока студентам необходимо предоставить «опору», обеспечить «scaffolding» – т.е. поэтапно провести обучающихся через лексические и грамматические конструкции, необходимые для решения коммуникативной задачи. Так, например, если целью задания является научиться задавать вопросы, касающиеся оборудования, сначала студентам дается образец, который необходимо прослушать, затем необходимо расставить слова во фразах в правильном порядке, прослушать и повторить фразы в группе, а затем в парах, и только после этого предлагается задать вопросы об оборудовании, изображенном на картинках, самостоятельно [6, с. 24]. Подобные коммуникативные задания, способствующие запоминанию целых блоков и фраз, в дальнейшем помогают спонтанно использовать язык в речи, тем самым «избавляя от жесткого самоконтроля и связанных с ним трудностей» [5, с. 24].

Обучение навыкам письменной речи на технической специальности не является основной целью, но представляет собой один из компонентов, способствующий реализации основной цели обучения. Одной из чаще всего используемых форм «письменной работы с текстом по специальности на неязыковых факультетах вузов является реферирование» [5, с. 32] Данный вид деятельности

полезен для обработки и понимания инструкций и документов, а также работы с научной литературой по специальности.

Владение описанными выше навыками предполагает умение оперирования отдельными элементами системы изучаемого иностранного языка: лексическими единицами, фонетическими явлениями, грамматическими формами, характерными для данной профессии.

Изучаемая студентами в рамках курса английского языка лексика либо связана непосредственно терминологией, т. к. знание терминов обеспечивает взаимопонимание специалистов [2], либо позволяет решать возможные бытовые проблемы, возникающие при работе. Работа с лексикой ведется в рамках коммуникативной методики, с той лишь разницей, что сами лексические единицы и условия их употребления профессионально специфичны.

Как правило, изучению фонетики уделяется небольшое внимание, так как необходим минимум знаний, достаточный для успешной коммуникации.

Что касается грамматических особенностей научно-технического дискурса, стремление к краткости обуславливает синтаксическую компрессию. Грамматические явления, как правило, изучаются в контексте, причем на их отработку направлено меньшее количество упражнений, чем на отработку лексических единиц.

Овладение иностранным языком не может ограничиться только приобретением иноязычных знаний, навыков и умений, *«социокультурный компонент* в содержании обучения ИЯ также играет существенную роль в развитии личности обучающегося» [4, с. 37], он включает формы вежливости в устной и письменной речи, базовая информация о месторождениях и основных нефтедобывающих предприятиях англоязычных стран и т. д.

Таким образом, качественное научно-методическое обеспечение изучения лингвистических особенностей технического дискурса является первоочередной задачей преподавателя в профессиональном учебном заведении. Лингвистические особенности научно-технического дискурса определяют содержание и способы обучения английскому языку. Обучение должно реализовываться в

соответствии с коммуникативным подходом, т.к. конечной целью является использование языка в профессиональном контексте, однако при обучении оправданным является использование элементов грамматико-переводной методики.

Список литературы

1. Багрецова Н.В. Формирование иноязычной лингвокультурной компетентности у студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело» в профессионально ориентированном обучении английскому языку: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – СПб.: Автореферат, 2017. – 24 с.
2. Борисова Л.И. Лексические особенности англо-русского научно-технического перевода. – М.: НВИ ТЕЗАУРУС, 2005. – 216 с.
3. Носенко А.О. English for Oil and Gas Industry. Reader: учеб. пособие. – Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2018. – 60 с.
4. Образцов П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учебное пособие / П.И. Образцов, О.Ю. Иванова; под ред. П.И. Образцова. – Орел: ОГУ, 2005. – 114 с.
5. Платкова А.Б. Некоторые аспекты обучения иностранным языкам в техническом вузе / А.Б. Платкова, А.Г. Котина // Вестник науки и образования. – 2016. – №5 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://scientificjournal.ru/a/117-ped/199-nekotorye-aspekty-obucheniya-inostrannym-yazykam-vtekhnicheskome-vuze.html> (дата обращения: 18.02.2022).
6. Frendo E. English for the Oil Industry. Vocational English Coursebook 1. – Pearson Longman. 2011 – 80 с.